SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60349-4:2013

01-maj-2013

Železniške naprave - Rotacijski električni stroji za železniška in cestna vozila - 4. del: Sinhronski električni stroji s trajnim magnetom, priključeni na elektronski pretvornik (IEC 60349-4:2012)

Electric traction - Rotating electrical machines for rail and road vehicles - Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to an electronic converter (IEC 60349-4:2012)

Elektrische Zugförderung - Drehende elektrische Maschinen für Bahn- und Straßenfahrzeuge - Teil 4: Umrichtergespeiste Synchronmaschinen mit Permanentmagneterregung (IEC 60349-4:2012)

Traction électrique - Machines électriques tournantes des véhicules ferroviaires et routiers - Partie 4: Machines électriques synchrones à aimants permanents connectés à un convertisseur électronique (CEI< 60349-4:2012)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 60349-4:2013**

ICS:

29.160.01	Rotacijski stroji na splošno	Rotating machinery in general
29.280	Električna vlečna oprema	Electric traction equipment

SIST EN 60349-4:2013 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 60349-4

March 2013

ICS 45.060

English version

Electric traction - Rotating electrical machines for rail and road vehicles - Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to an electronic converter

(IEC 60349-4:2012)

Traction électrique - Machines électriques tournantes des véhicules ferroviaires et routiers - Partie 4: Machines électriques synchrones à aimants permanents connectées à un convertisseur électronique
(CEI 60349-4:2012)

Elektrische Zugförderung – Drehende elektrische Maschinen für Bahn- und Straßenfahrzeuge - Teil 4: Umrichtergespeiste Synchronmaschinen mit Permanentmagneterregung
(IEC 60349-4:2012)

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-01-15. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 9/1734/FDIS, future edition 1 of IEC 60349-4, prepared by IEC/TC 9 "Electrical equipment and systems for railways" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60349-4:2013.

The following dates are fixed:

• latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement	(dop)	2013-10-15
• latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn	(dow)	2016-01-15

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60349-4:2012 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60034-2-1	NOTE	Harmonized as EN 60034-2-1.
IEC/TS 60034-17	NOTE	Harmonized as CLC/TS 60034-17.
IEC 61260	NOTE	Harmonized as EN 61260.
IEC 61287 series	NOTE	Harmonized in EN 61287 series.
IEC 61672 series	NOTE	Harmonized in EN 61672 series.
ISO 3741:2010	NOTE	Harmonized as EN ISO 3741:2010 (not modified).
ISO 3743-1	NOTE	Harmonized as EN ISO 3743-1.
ISO 3743-2:1994	NOTE	Harmonized as EN ISO 3743-2:2009 (not modified).
ISO 3744:2010	NOTE	Harmonized as EN ISO 3744:2010 (not modified).
ISO 3745:2012	NOTE	Harmonized as EN ISO 3745:2012 (not modified).
ISO 3746:2010	NOTE	Harmonized as EN ISO 3746:2010 (not modified).
ISO 3747	NOTE	Harmonized as EN ISO 3747.
ISO 9614-1:1993	NOTE	Harmonized as EN ISO 9614-1:1995 (not modified).
ISO 9614-2:1996	NOTE	Harmonized as EN ISO 9614-2:1996 (not modified).

Annex ZA
(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 60034-1	-	Rotating electrical machines - Part 1: Rating and performance	EN 60034-1	-
IEC 60034-8	-	Rotating electrical machines - Part 8: Terminal markings and direction of rotation	EN 60034-8	-
IEC 60034-9	-	Rotating electrical machines - Part 9: Noise limits	EN 60034-9	-
IEC 60034-14	-	Rotating electrical machines - Part 14: Mechanical vibration of certain machines with shaft heights 56 mm and higher - Measurement, evaluation and limits of vibration severity	EN 60034-14	-
IEC 60050-131	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 131: Circuit theory	-	-
IEC 60050-151	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 151: Electrical and magnetic devices	-	-
IEC 60050-221	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 221: Magnetic materials and components	-	-
IEC 60050-411	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 411: Rotating machinery	-	-
IEC 60050-811	-	International electrotechnical vocabulary (IEV) - Chapter 811: Electric traction	-	-
IEC 60085	-	Electrical insulation - Thermal evaluation and designation	EN 60085	-
IEC 60850	-	Railway applications - Supply voltages of traction systems	-	-
IEC 62498-1	-	Railway applications - Environmental conditions for equipment - Part 1: Equipment on board rolling stock	-	-

IEC 60349-4

Edition 1.0 2012-12

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Electric traction – Rotating electrical machines for rail and road vehicles – Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to an electronic converter

Traction électrique – Machines électriques tournantes des véhicules ferroviaires et routiers – Partie 4: Machines électriques synchrones à aimants permanents connectées à un convertisseur électronique

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX X

ICS 45.060

ISBN 978-2-83220-547-1

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

CONTENTS

FOREWORD 4
1 Scope and object 6
2 Normative references 7
3 Terms and definitions 7
4 Environmental conditions 10
5 Characteristics 10
5.1 Exchange of information 10
5.2 Special characteristic of a driven permanent magnet machine 11
5.3 Reference temperature 11
5.4 Specified characteristics 11
5.5 Declared characteristics 11
5.6 Efficiency characteristics 11
5.7 Traction motor characteristics 11
5.8 Main generator characteristics 12
5.9 Auxiliary motor characteristics 12
5.10 Auxiliary generator characteristics 12
6 Marking 13
6.1 Nameplate 13
6.2 Terminal and lead marking 13
7 Test categories 13
7.1 General 13
7.2 Type tests 13
7.2.1 General 13
7.2.2 Type tests on converter supply 14
7.3 Reduced type test 14
7.3.1 General 14
7.3.2 Repeat the type test temperature rise test with converter 14
7.3.3 Repeat a temperature rise test with converter with different load 14
7.3.4 Repeat a temperature rise test with sinusoidal supply 14
7.3.5 Repeat a temperature rise test in generating mode with a passive load 15
7.4 Routine tests 15
7.5 Investigation tests 15
7.6 Summary of tests 15
8 Type tests 16
8.1 Temperature-rise tests 16
8.1.1 General 16
8.1.2 Cooling during rating tests 16
8.1.3 Measurement of temperature 16
8.1.4 Judgement of results 16
8.1.5 Limits of temperature rise 16
8.1.6 Short-time overload test 17
8.2 Characteristic tests and tolerances 17
8.2.1 General 17
8.2.2 Tolerances 18
8.3 Overspeed test 19

8.4 Vibration tests 19
8.5 Noise measurements (optional) 19
9 Routine tests 20
9.1 General 20
9.2 Characteristic tests and tolerances 20
9.2.1 General 20
9.2.2 No-load tests 20
9.2.3 Current-load tests 21
9.3 Overspeed tests 22
9.4 Dielectric tests 23
9.5 Vibration tests (imbalance) 24
10 Investigation tests 24
10.1 Measurement of cogging torque 24
10.2 Temperature rise test of the machine in high speed with open terminals 24
10.3 Temperature coefficient measurement of the induced voltage 24
Annex A (normative) Measurement of temperature 25
Annex B (normative) Conventional values of traction motor transmission losses 28
Annex C (informative) Noise measurement and limits 29
Annex D (normative) Supply voltages of traction systems 38
Annex E (normative) Agreement between user and manufacturer 39
Bibliography 40

Figure 1 – Inherent characteristic generator 18
Figure 2 – Open terminal 20
Figure 3 – Sinusoidal supply 21
Figure 4 – Converter supply 21
Figure 5 – Converter supply with cut off 21
Figure 6 – Short-circuit 22
Figure 7 – Sinusoidal supply 22
Figure 8 – Converter supply 22
Figure B.1 – Conventional values of traction motor transmission losses 28
Figure C.1 – Limiting mean sound power level for airborne noise emitted by traction machines 35
Figure C.2 – Location of measuring points and prescribed paths for horizontal machines 36
Figure C.3 – Location of measuring points and prescribed paths for vertical machines 37

Table 1 – Summary of tests 15
Table 2 – Limits of temperature rise for continuous and other ratings 17
Table 3 – Dielectric test voltages 23
Table C.1 – Corrections 31
Table C.2 – Corrections 34
Table C.3 – Correction for pure tones 35

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ELECTRIC TRACTION – ROTATING ELECTRICAL MACHINES FOR RAIL AND ROAD VEHICLES –

Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to an electronic converter

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.

2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.

3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.

4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.

5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.

6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.

7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.

8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.

9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This International Standard IEC 60349-4 has been prepared by IEC technical committee 9: Electrical equipment and systems for railways.

This standard is derived from IEC 60349-2 changing the subject to permanent magnet synchronous machines.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
9/1734/FDIS	9/1759/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

A list of all parts of IEC 60349 series, under the general title *Electric traction – Rotating electrical machines for rail and road vehicles*, can be found on the IEC website.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

ELECTRIC TRACTION – ROTATING ELECTRICAL MACHINES FOR RAIL AND ROAD VEHICLES –

Part 4: Permanent magnet synchronous electrical machines connected to an electronic converter

1 Scope and object

This part of IEC 60349 applies to converter-fed permanent magnet synchronous motors or generators (machines) forming part of the equipment of electrically propelled rail and road vehicles.

This standard is derived from IEC 60349-2 changing the subject to permanent magnet synchronous machines.

The object of this part is to enable the performance of a machine to be confirmed by tests and to provide a basis for assessment of its suitability for a specified duty and for comparison with other machines.

Where further testing is to be undertaken in accordance with a combined test, it may be preferable, that some type and investigation tests be carried out on the combined test bed, to avoid duplication.

Particular attention is drawn to the need for collaboration between the designers of the machine and its associated converter as detailed in 5.1.

NOTE 1 This part also applies to machines installed on trailers hauled by powered vehicles.

NOTE 2 The basic requirements of this part may be applied to machines for special purpose vehicles such as mine locomotives but this part does not cover flameproof or other special features that may be required.

NOTE 3 It is not intended that this part should apply to machines on small road vehicles, such as battery-fed delivery vehicles, factory trucks, etc. This part also does not apply to minor machines such as windscreen wiper motors, etc. that may be used on all types of vehicles.

NOTE 4 Industrial type machines complying with IEC 60034 may be suitable for some auxiliary drives, provided that it is demonstrated that operation on a converter supply will meet the requirements of the particular application.

The electrical input to motors covered by this part is be from an electronic converter. Generators may be connected to a rectifier or a converter.

The machines covered by this part are classified as follows:

a) Traction motors

   Motors for propelling rail or road vehicles.

b) Main generators

   Generators for supplying power to traction motors on the same vehicle or train.

c) Auxiliary motors not covered by IEC 60034

   Motors for driving compressors, fans, auxiliary generators or other auxiliary machines.

d) Auxiliary generators not covered by IEC 60034

   Generators for supplying power for auxiliary services such as air conditioning, heating, lighting and battery charging, etc.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60034-1, *Rotating electrical machines – Part 1: Rating and performance*

IEC 60034-8, *Rotating electrical machines – Part 8: Terminal markings and direction of rotation*

IEC 60034-9, *Rotating electrical machines – Part 9: Noise limits*

IEC 60034-14, *Rotating electrical machines – Part 14: Mechanical vibration of certain machines with shaft heights 56 mm and higher – Measurement, evaluation and limits of vibration severity*

IEC 60050-131, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 131: Circuit theory*

IEC 60050-151, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60050-221, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 221: Magnetic materials and components*

IEC 60050-411, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 411: Rotating machines*

IEC 60050-811, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 811: Electric traction*

IEC 60085, *Thermal evaluation and classification of electrical insulation*

IEC 60850, *Railway applications – Supply voltages of traction systems*

IEC 62498-1, *Railway applications – Environmental conditions for equipment – Part 1: Equipment on board rolling stock*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document the terms and definitions given in IEC 60050-131, IEC 60050-151, IEC 60050-221, IEC 60050-411, and IEC 60050-811 as well as the following, apply.

3.1
rating of a machine
combination of simultaneous values of electrical and mechanical quantities, with their duration and sequence, assigned to the machine by the manufacturer

3.1.1
rated value
numerical value of any quantity included in a rating

3.1.2
continuous rating
mechanical output that the motor (or electrical output that the generator) can deliver on the test bed for an unlimited time under the conditions specified in 8.1 without exceeding the limits of